

# **STIHL**

## **STIHL HSA 94 R, 94 T**

**Gebrauchsanleitung  
Instruction Manual  
Manual de instrucciones  
Skötselavvisning**

**Käyttöohje  
Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Návod k použití  
Használati utasítás  
Instruções de serviço  
Инструкция по эксплуатации  
Instrukcja użytkowania  
Ръководство за употреба  
Instrucţiuni de utilizare**



- ⓓ **Gebrauchsanleitung**  
**1 - 28**
- ⓖⓔ **Instruction Manual**  
**29 - 54**
- ⓔ **Manual de instrucciones**  
**55 - 81**
- Ⓢ **Skötselanvisning**  
**82 - 106**
- ⓕⓘ **Käyttöohje**  
**107 - 133**
- ⓓⓀ **Betjeningsvejledning**  
**134 - 159**
- Ⓝ **Bruksanvisning**  
**160 - 185**
- ⒸⓏ **Návod k použití**  
**186 - 212**
- ⓗ **Használati utasítás**  
**213 - 239**
- Ⓟ **Instruções de serviço**  
**240 - 266**
- Ⓡⓤⓢ **Инструкция по эксплуатации**  
**267 - 295**
- ⓅⓁ **Instrukcja użytkowania**  
**296 - 323**
- ⓑⓖ **Ръководство за употреба**  
**324 - 353**
- Ⓡⓞ **Instrucțiuni de utilizare**  
**354 - 381**

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Prefață</b>	<b>355</b>	<b>8</b>	<b>Pornirea și oprirea foarfecii pentru tuns gard viu</b>	<b>368</b>
<b>2</b>	<b>Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni</b>	<b>355</b>	8.1	Pornirea foarfecii pentru tuns gard viu	368
2.1	Documente valabile	355	8.2	Oprirea foarfecii pentru tuns gard viu	368
2.2	Identificarea Notelor de avertizare din text	356	<b>9</b>	<b>Verificarea foarfecii pentru tuns gard viu</b>	<b>368</b>
2.3	Simboluri în text	356	9.1	Verificarea comenzilor	368
<b>3</b>	<b>Cuprins</b>	<b>356</b>	<b>10</b>	<b>Lucrul cu foarfeca pentru tuns gard viu</b>	<b>369</b>
3.1	Foarfece pentru tuns gard viu	356	10.1	Ținerea și ghidarea foarfecii pentru tuns gard viu	369
3.2	Sisteme de transport	357	10.2	Rotirea mânerului de comandă	369
3.3	Simboluri	358	10.3	Reglarea treptei de putere	370
<b>4</b>	<b>Instrucțiuni de siguranță</b>	<b>358</b>	10.4	Tăierea	370
4.1	Simboluri de avertizare	358	<b>11</b>	<b>După lucru</b>	<b>371</b>
4.2	Utilizare conform destinației	358	11.1	După lucru	371
4.3	Cerințe pentru utilizator	359	<b>12</b>	<b>Transportarea</b>	<b>371</b>
4.4	Îmbrăcăminte și echipament	359	12.1	Transportul foarfecii pentru tuns gard viu	371
4.5	Spațiu de lucru și vecinătate	360	<b>13</b>	<b>Stocarea</b>	<b>371</b>
4.6	Starea sigură în exploatare	360	13.1	Depozitarea foarfecii pentru tuns gard viu	371
4.7	Operații	361	<b>14</b>	<b>Curățare</b>	<b>371</b>
4.8	Transportul	362	14.1	Curățarea foarfecii pentru tuns gard viu	371
4.9	Păstrarea	363	14.2	Curățarea cuțitului tăietor	372
4.10	Curățarea, întreținerea și repararea	363	<b>15</b>	<b>Întreținere</b>	<b>372</b>
<b>5</b>	<b>Pregătirea pentru utilizare a foarfecii pentru tuns gard viu</b>	<b>364</b>	15.1	Intervale de întreținere	372
5.1	Pregătirea pentru utilizare a foarfecii pentru tuns gard viu	364	15.2	Lubrifierea mecanismului	372
<b>6</b>	<b>Reglarea foarfecii pentru tuns gard viu pentru utilizator</b>	<b>364</b>	15.3	Ascuțirea cuțitului tăietor	372
6.1	Folosire cu acumulator STIHL AR	364	<b>16</b>	<b>Reparare</b>	<b>373</b>
6.2	Folosire cu sistem de transport	365	16.1	Repararea foarfecii pentru tuns gard viu și a cuțitelor tăietoare	373
6.3	Folosire cu "borsetă AP cu cablu de legătură"	366	<b>17</b>	<b>Depanare</b>	<b>374</b>
<b>7</b>	<b>Băgarea techerului cablului de racord și apoi scoaterea lui</b>	<b>367</b>	17.1	Remediere defecțiuni la foarfeca pentru tuns gard viu și la acumulator	374
7.1	Băgarea techerului cablului de racord	367	<b>18</b>	<b>Date tehnice</b>	<b>376</b>
7.2	Scoaterea techerului cablului de racord	367	18.1	Foarfecă pentru tuns gard viu STIHL HSA 94 R, HSA 94 T	376

Acest manual de utilizare este protejat prin legea dreptului de autor. Ne rezervăm toate drepturile, în special dreptul de a multiplica, traduce și prelua prin sisteme electronice.

18.2 Cuțitele tăietoare .....	376
18.3 Nivelurile de zgomot și vibrații .....	376
18.4 REACH .....	377
<b>19 Piese de schimb și accesorii .....</b>	<b>377</b>
19.1 Piese de schimb și accesorii .....	377
<b>20 Eliminare .....</b>	<b>377</b>
20.1 Foarfece pentru tuns gard viu .....	377
<b>21 Declarație de conformitate EU .....</b>	<b>377</b>
21.1 Foarfecă pentru tuns gard viu STIHL HSA 94 R, HSA 94 T .....	377
<b>22 Instrucțiuni generale de siguranță pentru electroneltele .....</b>	<b>378</b>
22.1 Introducere .....	378
22.2 Siguranța la locul de muncă .....	378
22.3 Siguranța electrică .....	379
22.4 Siguranța persoanelor .....	379
22.5 Manipularea și utilizarea uneltei electrice .....	380
22.6 Manipularea și utilizarea uneltei cu acumulator .....	380
22.7 Service .....	381
22.8 Instrucțiuni de siguranță pentru foarfece pentru tuns gard viu .....	381

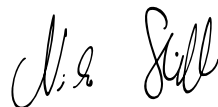
## 1 Prefață

Stimată clientă, stimat client,

ne bucurăm că ați ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților noștri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, ca și o îngrijire tehnică cuprinzătoare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie cu produsul STIHL pe care îl dețineți.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI  
PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.**

## 2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

### 2.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ▶ În afara acestui manual de instrucțiuni, citiți, respectați și păstrați următoarele documente:
  - Manualul de instrucțiuni al acumulatorului STIHL AR
  - Manual de instrucțiuni "borsetă AP cu cablu de legătură"
  - Instrucțiunile de siguranță ale acumulatorului STIHL AP
  - Manual de instrucțiuni pentru încărcătoare STIHL AL 101, 300, 500



- Informații privind siguranța pentru acumuloarele și produsele STIHL cu acumulator încorporat:  
www.stihl.com/safety-data-sheets

## 2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

### ! PERICOL

Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.

- ▶ Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

### ! AVERTISMENT

Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.

- ▶ Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

### INDICAȚIE

Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avariarea bunurilor.

- ▶ Măsurile specificate pot împiedica avariarea bunurilor.

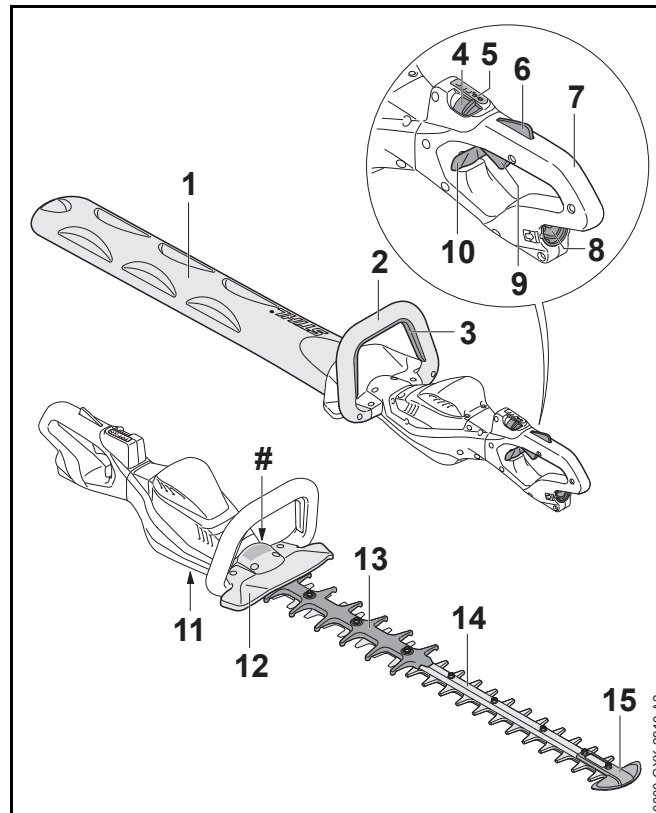
## 2.3 Simboluri în text



Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

## 3 Cuprins

### 3.1 Foarfece pentru tuns gard viu



#### 1 Apărătoarea cuțitului

Apărătoarea cuțitului protejează de contactul cu cuțitele tăietoare.

#### 2 Mâner de prindere

Mânerul de prindere este utilizat pentru prinderea, dirijarea și transportarea foarfecii pentru tuns gard viu.

**3 Mâner de comutație**

Mânerul de comutație (maneta de comandă) pornește și oprește foarfeca pentru tuns gard viu împreună cu maneta de acționare.

**4 Pârghie de fixare**

Maneta de fixare deblochează împreună cu blocatorul manetei de acționare maneta de acționare (de cuplare). Pârghia de fixare servește la reglarea treptei de putere.

**5 LED-uri**

LED-urile indică treapta de putere reglată.

**6 Blocatorul pârghiei de comutație**

Blocatorul manetei de acționare deblochează împreună cu maneta de fixare maneta de acționare (de cuplare).

**7 Mâner de comandă**

Mânerul de operare servește la funcționarea, susținerea și ghidarea foarfecii pentru tuns gard viu.

**8 Bucșă**

Bucșa servește la introducerea ștecherului de la cablul de racord.

**9 Pârghie de comutație**

Maneta de acționare pornește și oprește foarfeca pentru tuns gard viu împreună cu mânerul de comutație.

**10 Cursor blocator**

Cursorul blocator deblochează mânerul de comandă.

**11 Șurub de închidere**

Șurubul de închidere închide orificiul pentru unsoarea universală STIHL.

**12 Apărătoare de mână**

Apărătoarea de mână de la mânerul cadru protejează mâna de contactul cu cuțitele tăietoare.

**13 Protecție la tăieturi**

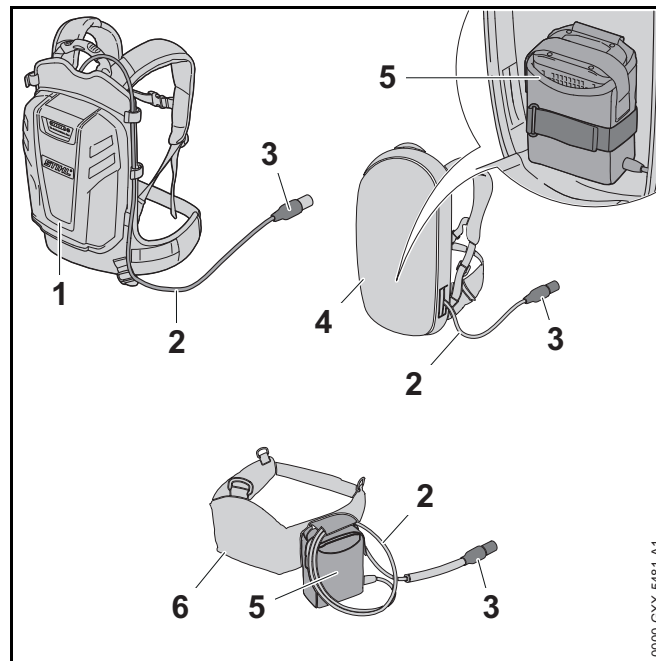
Protecția la tăieturi protejează coapsa de contactul cu zona din spate a cuțitelor tăietoare.

**14 Cuțitele tăietoare**

Cuțitele tăietoare taie produsul care trebuie tăiat.

**15 Apărătoarea ghidajului**

Protecția ghidajului protejează vârful cuțitelor tăietoare de contactul cu obiecte.

**# Plăcuță de identificare cu seria mașinii****3.2 Sisteme de transport****1 Acumulator STIHL AR**

Acumulatorul STIHL AR poate alimenta cu energie foarfeca pentru tuns gard viu.

**2 Cablu de racord**

Cablul de legătură (de racord) conectează foarfeca pentru tuns gard viu cu acumulatorul sau cu "borseta AP cu cablul de legătură".

### 3 Ștecherul cablului de racord

Ștecherul cablului de racord conectează foarfeca pentru tuns gard viu cu "borseta AP cu cablu de legătură" sau cu un acumulator STIHL AR.

### 4 Sistem de transport cu "borsetă AP cu cablu de legătură"

Sistemul de transport poate alimenta cu energie foarfeca pentru tuns gard viu.

### 5 "borsetă AP cu cablu de racord" montată

„Borseta AP cu cablu de racord“ poate alimenta cu energie foarfeca pentru tuns gard viu.

### 6 Centură-suport pentru acumulatori cu "borsetă AP cu cablu de racord" atașată

Centura-suport pentru acumulator poate alimenta cu energie foarfeca pentru tuns gard viu.

## 3.3 Simboluri

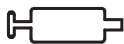
Simbolurile se pot afla pe foarfeca pentru tuns gard viu și semnifică următoarele:



În această poziție, maneta de fixare deblochează pârghia de comutare.



În această poziție, maneta de fixare blochează pârghia de comutare.



Acest simbol marchează orificiul pentru vaselina universală STIHL.



**LWA** Nivelul calculat de putere acustică conform Directivei 2000/14/CE în dB(A), pentru a se putea compara nivelul emisiilor de zgomot a produselor electronice.



Nu aruncați produsul la gunoiul menajer.

## 4 Instrucțiuni de siguranță

### 4.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe foarfeca pentru tuns gard viu semnifică următoarele:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, respectați și păstrați Manualul de instrucțiuni.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă.



Nu atingeți cuțitul de tăiere aflat în mișcare



Dacă întrerupeți lucrul, respectiv în timpul transportului, al depozitării, al întinerii sau reparării scoateți ștecherul cablului de racord din bucșă.

### 4.2 Utilizare conform destinației

Foarfeca STIHL HSA 94 pentru tuns gard viu servește la tunderea brută a gardurilor vii, a arbuștilor, a tufișurilor și a desișurilor.

Este interzisă folosirea foarfecii pe timp ploios.

Foarfece STIHL HSA 94 pentru tuns gard viu servește la tunderea fină a gardurilor vii, a arbuștilor, a tufișurilor și a desigurilor.

Această foarfecă pentru tuns gard viu este alimentată cu energie de un acumulator STIHL AP împreună cu "borseta AP cu cablul de legătură", sau de un acumulator STIHL AR.

## ⚠️ AVERTISMENT

- Acumuloarele care nu au fost aprobate de STIHL pentru foarfeca pentru tuns gard viu pot produce incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Folosiți foarfeca pentru tuns gard viu cu un acumulator STIHL AP împreună cu "borseta AP cu cablul de legătură", sau cu un acumulator STIHL AR.
- În cazul în care foarfeca pentru tuns gard viu sau acumulatorul nu sunt utilizate conform destinației, oamenii pot fi grav răniți sau uciși, iar bunurile pot fi avariate.
  - ▶ Utilizați foarfeca pentru tuns gard viu conform celor prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare.
  - ▶ Folosiți acumulatorul precum este prezentat în manualul de instrucțiuni "borseta AP cu cablul de legătură" sau manualul de instrucțiuni al acumulatorului STIHL AR.

### 4.3 Cerințe pentru utilizator

## ⚠️ AVERTISMENT

- Utilizatorii neavizați nu își pot da seama de pericolele pe care le prezintă foarfeca pentru tuns gard viu și nici nu le pot aprecia. Risc de răniri grave sau deces pentru utilizator sau alte persoane.



- ▶ Citiți, respectați și păstrați Manualul cu instrucțiuni.

- ▶ În cazul în care foarfeca pentru tuns gard viu este predată altei persoane: dați și manualul cu instrucțiuni.

- ▶ Asigurați-vă că utilizatorul îndeplinește următoarele cerințe:
  - Utilizatorul este odihnit.
  - Din punct de vedere fizic, senzorial și mental, utilizatorul este capabil să folosească și să lucreze cu foarfeca pentru tuns gard viu. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li să permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
  - Utilizatorul poate recunoaște și evalua pericolele pe care le generează foarfeca pentru tuns gard viu.
  - Utilizatorul este major sau utilizatorul este instruit sub supraveghere corespunzător reglementărilor naționale.
  - Înainte de prima utilizare a foarfecii pentru tuns gard viu, utilizatorul a beneficiat de instrucțiuni din partea unui distribuitor sau profesionist STIHL.
  - Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, medicamentelor sau drogurilor.
- ▶ Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

### 4.4 Îmbrăcăminte și echipament

## ⚠️ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, părul lung poate fi tras în foarfeca pentru tuns gard viu. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ▶ Prindeți-vă și legați-vă părul lung astfel încât să evitați tragerea acestuia în foarfeca pentru tuns gard viu.
- În timpul lucrului, obiectele pot fi proiectate cu viteze mari. Pericol de rănire.



- ▶ Purtați ochelari de protecție bine fixați pe față. Ochelari de protecție adecvați, verificați conform normei EN 166 sau conform prevederilor naționale, se pot găsi în comerț cu identificarea corespunzătoare.



- ▶ Purtați o bluză strânsă pe corp cu mâneci lungi și pantaloni lungi.

- În timpul lucrului se produce zgomot. Zgomotul poate afecta auzul.



- ▶ Dacă acest simbol apare pe foarfeca pentru tuns gard viu: purtați protecție auditivă.

- În timpul lucrului poate fi generat praf. Praful inspirat poate afecta sănătatea și poate declanșa reacții alergice.
  - ▶ Purtați o mască pentru praf.
- Îmbrăcămintea neadecvată se poate prinde în copaci, arbuști și în foarfeca pentru tuns gard viu. Utilizatorii care nu folosesc îmbrăcăminte adecvată se pot răni grav.
  - ▶ Purtați haine strânse pe corp.
  - ▶ Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.
- În timpul lucrului, utilizatorul poate intra în contact cu cuțitele tăietoare aflate în mișcare. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ▶ Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.
  - ▶ Purtați un pantalon lung dintr-un material rezistent.

- În timpul curățării sau întreținerii, utilizatorul poate intra în contact cu cuțitele tăietoare. Pericol de rănire.
  - ▶ Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.
- În cazul în care utilizatorul poartă încălțăminte necorespunzătoare, acesta poate aluneca. Pericol de rănire.
  - ▶ Purtați încălțăminte stabilă, cu talpă aderentă.

## 4.5 Spațiu de lucru și vecinătate

### ▲ AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă foarfeca pentru tuns gard viu și obiectele proiectate. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.
  - ▶ Țineți la distanță de zona de lucru persoanele neimplicate, copiii și animalele.
  - ▶ Foarfeca pentru tuns gard viu nu se va lăsa nesupravegheată.
  - ▶ Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu foarfeca pentru tuns gard viu.
- Componentele electrice ale foarfecii pentru tuns gard viu pot produce scânteii. Scânteile pot declanșa incendii și explozii în mediile ușor inflamabile sau explozive. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Nu lucrați niciodată într-un mediu foarte inflamabil sau exploziv.

## 4.6 Starea sigură în exploatare

### 4.6.1 Foarfece pentru tuns gard viu

Foarfeca pentru tuns gard viu este în stare de siguranță relevantă în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Foarfeca pentru tuns gard viu nu prezintă deteriorări.
- Foarfeca pentru tuns gard viu este curată.

- Elementele de comandă funcționează și nu sunt modificate.
- Cuțitele tăietoare sunt montate corect.
- La această foarfecă pentru tuns gard viu au fost montate numai accesoriile originale STIHL.
- Accesoriile au fost montate corect.

## **▲ AVERTISMENT**

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Persoanele pot fi rănite grav sau chiar omorâte.
  - ▶ Lucrați cu o foarfecă pentru tuns gard viu nedeteriorată.
  - ▶ Dacă foarfeca pentru tuns gard viu este murdară: curățați foarfeca pentru tuns gard viu.
  - ▶ Nu aduceți modificări foarfecii pentru tuns gard viu.
  - ▶ În cazul în care comenzile nu mai funcționează, nu folosiți foarfeca pentru tuns gard viu.
  - ▶ Montați doar accesoriile originale STIHL pentru această foarfecă pentru tuns gard viu.
  - ▶ Montați accesoriul așa cum este prezentat în manualul de instrucțiuni sau în manualul accesoriului.
  - ▶ Nu introduceți obiecte în orificiile foarfecii pentru tuns gard viu.
  - ▶ Dacă aveți neclarități, vă rugăm să vă adresați unui distribuitor STIHL.

### **4.6.2 Cuțitul tăietor**

Cuțitele tăietoare sunt în stare de siguranță corespunzătoare în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Cuțitele tăietoare nu sunt avariate.
- Cuțitele tăietoare nu sunt deformat.
- Cuțitele tăietoare se mișcă ușor.
- Cuțitele tăietoare sunt ascuțite corect.

- Cuțitele tăietoare nu prezintă bavuri.

## **▲ AVERTISMENT**

- Într-o stare nesigură, piese ale cuțitelor tăietoare se pot slăbi și pot fi proiectate. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ▶ Lucrați cu un cuțit tăietor nedeteriorat.
  - ▶ Ascuțiți și debavurați corect cuțitele tăietoare.
  - ▶ Dacă aveți neclarități, vă rugăm să vă adresați unui distribuitor STIHL.

### **4.7 Operații**

## **▲ AVERTISMENT**

- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul se poate împiedica, poate cădea și se poate răni grav.
  - ▶ Lucrați calm și metodic.
  - ▶ Atunci când iluminatul și vizibilitatea sunt reduse: Nu lucrați cu foarfeca pentru tuns gard viu.
  - ▶ Operați foarfeca pentru tuns gard viu singur.
  - ▶ Aveți grijă la obstacole.
  - ▶ Lucrați stând în picioare, menținându-vă echilibrul. Dacă trebuie să lucrați la înălțime: Folosiți o platformă pentru activități de ridicare sau o schelă sigură.
  - ▶ Dacă apar semne de oboseală: Faceți o pauză de lucru.
- În cazul în care utilizatorul lucrează deasupra nivelului umerilor, el se poate obosi devreme. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ▶ Lucrați doar o perioadă scurtă deasupra nivelului umerilor.
  - ▶ Faceți pauze.

- În cazul în care cuțitele tăietoare aflate în mișcare se deplasează pe un obiect dur, dispozitivul se poate opri din scurt. Ca urmare a forțelor de reacție apărute, utilizatorul poate pierde controlul asupra foarfecii pentru tuns gard viu și poate fi rănit grav.
  - ▶ Țineți bine foarfeca pentru tuns gard viu cu ambele mâini.
  - ▶ Înainte de începerea lucrărilor, uitați-vă prin gardul viu după obiecte dure și îndepărtați obiectele.
- Cuțitele tăietoare aflate în mișcare îl pot tăia pe utilizator. Utilizatorul poate fi rănit grav.




- ▶ Nu atingeți cuțitele de tăiere aflate în mișcare.
  - ▶ Dacă cuțitele de tăiere sunt blocate de un obiect: Opriți foarfeca pentru tuns gard viu și scoateți din bucsă ștecherul cablului de legătură. Doar apoi puteți îndepărta obiectul.
- Dacă foarfeca pentru tuns gard viu se modifică pe durata lucrului sau dacă se comportă într-un mod nedorit, atunci aceasta se poate afla într-o stare nesigură din punct de vedere tehnic. Risc de rănire gravă a persoanelor și de avariere a bunurilor.
    - ▶ Încetați lucrul, scoateți din bucsă ștecherul cablului de legătură și apălați la un distribuitor STIHL.
  - În timpul lucrului, este posibil ca foarfeca pentru tuns gard viu să producă vibrații.
    - ▶ Purtați mănuși.
    - ▶ Faceți pauze.
    - ▶ Dacă apar semne ale unei tulburări a irigației sangvine: Consultați un medic.
  - În cazul în care pârghia de comutare este eliberată, cuțitele tăietoare continuă să se miște timp de 1 secundă. Cuțitele tăietoare aflate în mișcare pot tăia persoane. Se pot produce grave leziuni corporale.
    - ▶ Țineți foarfeca pentru tuns gard viu de mânerul de operare și de mânerul de prindere și așteptați până când cuțitele tăietoare nu se mai mișcă.

## ⚠ PERICOL

- În cazul în care se lucrează într-un mediu cu cabluri electrice, cuțitul tăietor poate intra în contact cu cablurile electrice și le poate deteriora. Risc de rănire gravă sau deces.
  - ▶ Nu lucrați în mediu unde există cabluri electrice.

### 4.8 Transportul

## ⚠ AVERTISMENT

- În timpul transportului, foarfeca pentru tuns gard viu poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Culisați maneta de fixare în poziția .



- ▶ Scoateți din bucsă ștecherul cablului de racord.
- ▶ Glisați apărătoarea pentru cuțit peste cuțitele tăietoare astfel încât aceasta să acopere complet cuțitele tăietoare.
- ▶ Asigurați foarfeca de tuns garduri vii cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

## 4.9 Păstrarea

**⚠️ AVERTISMENT**

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le constituie foarfeca pentru tuns gard viu. Copiii pot suferi leziuni grave.

- ▶ Culisați maneta de fixare în poziția .




- ▶ Scoateți din bucsă ștecherul cablului de legătură.

- ▶ Glisați apărătoarea pentru cuțit peste cuțitele tăietoare astfel încât aceasta să acopere complet cuțitele tăietoare.

- ▶ Depozitați foarfeca pentru tuns gard viu într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

- Contactele electrice ale foarfecii și componentele metalice se pot coroda din cauza umezelii. Foarfeca pentru tuns gard se poate deteriora.

- ▶ Culisați maneta de fixare în poziția .




- ▶ Scoateți din bucsă ștecherul cablului de legătură.

- ▶ Depozitați foarfeca pentru tuns gard într-un loc curat și uscat.

## 4.10 Curățarea, întreținerea și repararea

**⚠️ AVERTISMENT**

- În cazul în care la curățare, întreținere sau reparare ștecherul cablului de legătură este conectat, foarfeca pentru tuns gard viu poate să pornească în mod neașteptat. Risc de rănire gravă a persoanelor și de avariere a bunurilor.

- ▶ Culisați maneta de fixare în poziția .



- ▶ Scoateți din bucsă ștecherul cablului de racord.

- Mijloacele de curățare caustice, curățarea cu jet de apă sau obiecte ascuțite pot deteriora foarfeca pentru tuns gard viu și tăișul cuțitului. În cazul în care foarfeca pentru tuns gard viu sau cuțitele tăietoare nu sunt curățate corespunzător, componentele s-ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.

- ▶ Curățați foarfeca pentru tuns gard viu și cuțitele tăietoare așa cum se descrie în acest manual cu instrucțiuni.

- În cazul în care foarfeca pentru tuns gard viu sau cuțitele tăietoare nu sunt întreținute sau reparate corespunzător, componentele s-ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie scoase din funcțiune. Aceasta poate duce la leziuni corporale grave, chiar letale.

- ▶ Întrețineți sau reparați foarfeca pentru tuns gard viu și cuțitele tăietoare în modul descris în acest manual cu instrucțiuni.

- În timpul curățării sau întreținerii cuțitelor tăietoare, utilizatorul se poate tăia în dinții de tăiere ascuțiți. Pericol de rănire.






- ▶ Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.



## 5 Pregătirea pentru utilizare a foarfecii pentru tuns gard viu

### 5.1 Pregătirea pentru utilizare a foarfecii pentru tuns gard viu

Anterior oricăror lucrări, trebuie parcurși următorii pași:

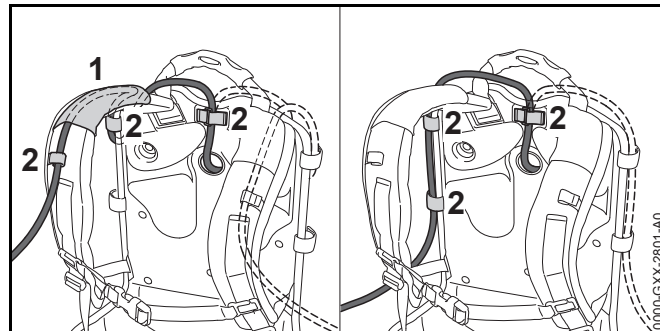
- ▶ Asigurați-vă că următoarele componente sunt într-o stare sigură:
  - Foarfece pentru tuns gard viu,  4.6.1.
  - Cuțite tăietoare,  4.6.2.
  - Acumulatorul este prezentat ca și în manualul de instrucțiuni al acumulatorului STIHL AR sau în manualul de instrucțiuni "borsetă AP cu cablu de legătură".
- ▶ Verificați acumulatorul așa cum este prezentat în manualul de instrucțiuni al acumulatorului STIHL AR sau în manualul de instrucțiuni "borsetă AP cu cablu de legătură".
- ▶ Încărcați acumulatorul complet, așa cum se arată în manualul de utilizare a încărcătoarelor STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Curățați foarfeca pentru tuns gard viu,  14.1.
- ▶ Verificați comenzile,  9.1.
  - ▶ Dacă la verificarea elementelor de comandă cele 3 LED-uri pâlpâie cu culoarea roșie: scoateți din bucăș ștecherul cablului de legătură și apelați la un distribuitor STIHL.  
La foarfeca pentru tuns gard viu există o defecțiune.
- ▶ Acumulator STIHL AR, așezarea și reglarea sistemului de transport sau a "borsetei AP cu cablu de legătură",  6.
- ▶ Dacă pașii nu pot fi executați: nu folosiți foarfeca pentru tuns gard viu și apelați la un distribuitor STIHL.

## 6 Reglarea foarfecii pentru tuns gard viu pentru utilizator

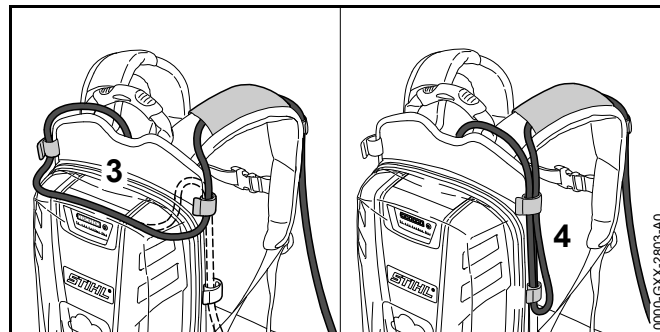
### 6.1 Folosire cu acumulator STIHL AR

#### 6.1.1 Poziționarea și reglarea cablului de legătură

Cablul de legătură poate fi poziționat și reglat indiferent de mărimea corporală a utilizatorului și de modul de utilizare.



Cablul de legătură poate fi fixat prin ghidajul (1) de la centură sau cataramă (2) sau lateral la placa din spate cu cataramă (2).

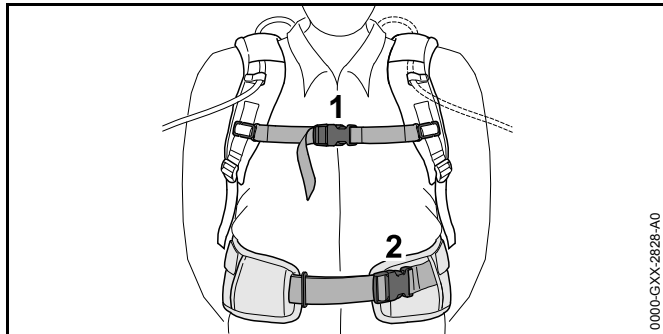


Lungimea cablului de legătură poate fi reglată printr-o buclă aflată pe placa din spate (3) sau printr-o buclă laterală (4).

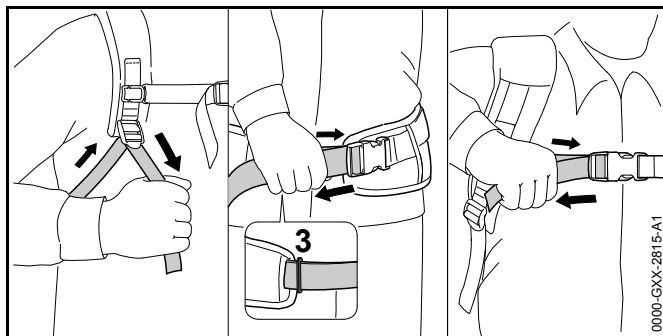
- ▶ Poziționați cablul de legătură în așa mod, încât să fie cât mai scurt și să nu împiedice executarea lucrului.

### 6.1.2 Atașați și ajustați sistemul de transport

- ▶ Așezați acumulatorul pe spate.



- ▶ Închideți închizătoarea (2) curelei de șold.
- ▶ Închideți închizătoarea (1) curelei de piept.

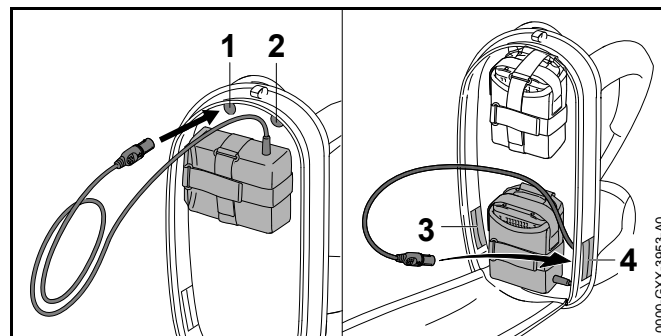


- ▶ Întindeți curelele până ce cureaua de șold se mulează pe șold și perna de spate se așează pe spate.
- ▶ Treceți capetele curelei de șold prin ureche (3).

## 6.2 Folosire cu sistem de transport

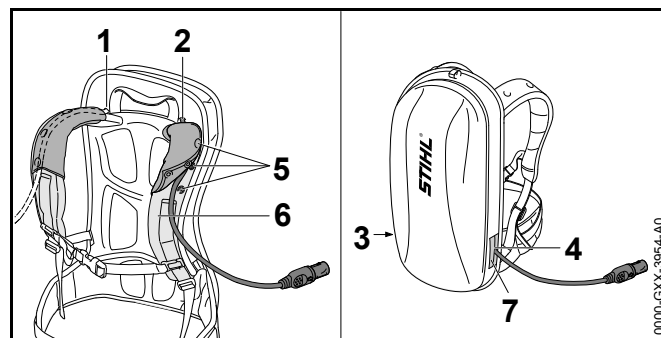
### 6.2.1 Poziționarea și reglarea cablului de legătură

Cablul de legătură poate fi poziționat și reglat indiferent de mărimea corporală a utilizatorului și de modul de utilizare.



Cablul de legătură poate fi trecut prin următoarele orificii:

- Orificiul de sus din stânga (1)
- Orificiul de sus din dreapta (2)
- Orificiul de jos din stânga (3)
- Orificiul de jos din dreapta (4)

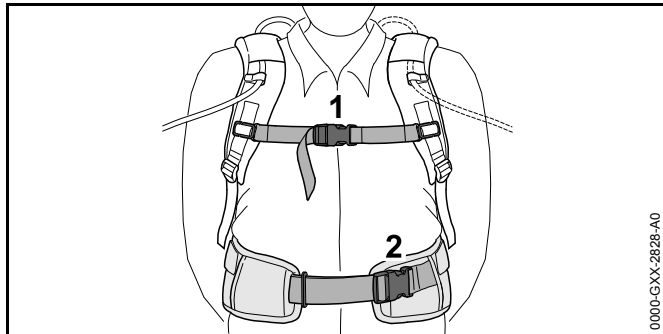


- ▶ În cazul în care cablul de legătură este trecut prin orificiul de sus din stânga (1) sau orificiul de sus din dreapta (2):
  - ▶ Trageți sus butoanele de apăsare (5).
  - ▶ Treceți cablul de legătură peste centura de umăr (6).
  - ▶ Închideți butoanele de apăsare (5).
- ▶ În cazul în care cablul de legătură este trecut prin orificiul de jos din stânga (3) sau orificiul de jos din dreapta (4):
  - ▶ Închideți orificiul folosit (3 sau 4) cu închizătorul tip velcro (7).

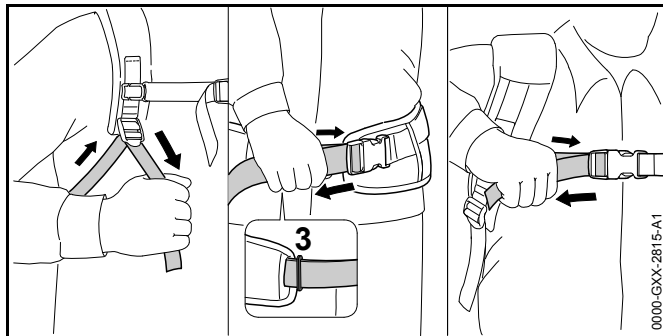
- ▶ Poziționați cablul de legătură în așa mod, încât să fie cât mai scurt și să nu împiedice executarea lucrului.

### 6.2.2 Atașați și ajustați sistemul de transport

- ▶ Așezați acumulatorul pe spate.



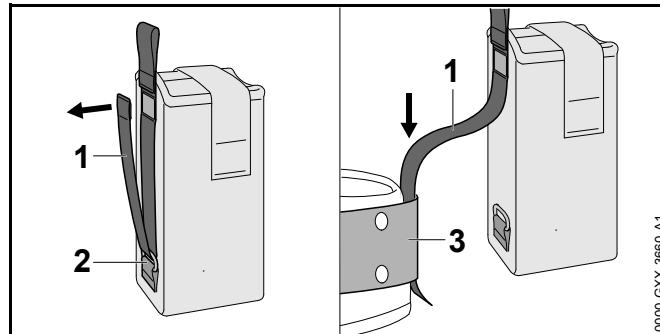
- ▶ Încideți închizătoarea (2) curelei de șold.
- ▶ Încideți închizătoarea (1) curelei de piept.



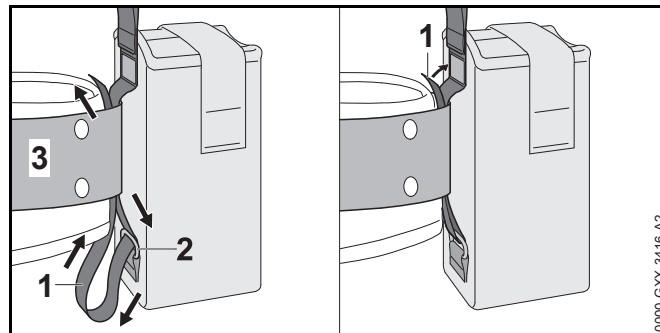
- ▶ Întindeți curelele până ce cureaua de șold se mulează pe șold și perna de spate se așază pe spate.
- ▶ Treceți capetele curelei de șold prin ureche (3).

## 6.3 Folosire cu "borsetă AP cu cablu de legătură"

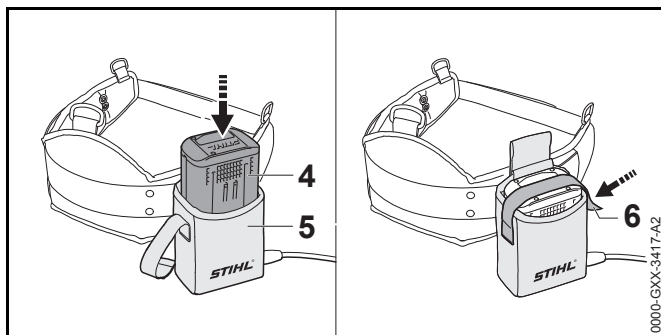
### 6.3.1 Montarea "Borsetei AP cu cablu de legătură"



- ▶ Desfaceți închizătoarea tip velcro de la centură (1) și trageți afară centura (1) din ureche (2).
- ▶ Treceți centura (1) prin borsetă (3).



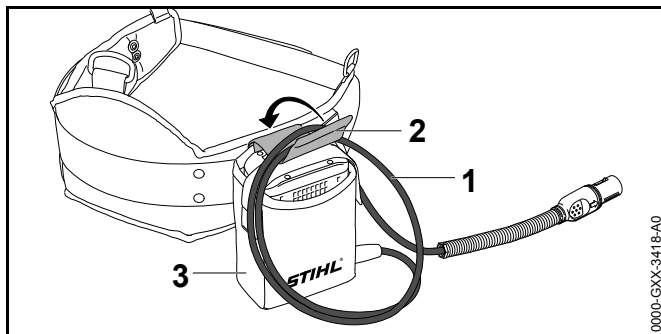
- ▶ Treceți din nou centura (1) prin ureche (2) și borsetă (3).
- ▶ Încideți închizătoarea tip velcro de la centură (1).



- ▶ Împingeți acumulatorul (4) până la opritorul din borsetă (5).  
Se aude un sunet scurt de semnalizare.
- ▶ Asigurați acumulatorul (4) cu închizătorul tip velcro (6).

### 6.3.2 Reglarea cablului de legătură

Cablul de legătură poate fi reglat indiferent de mărimea corporală a utilizatorului ?i de modul de utilizare.

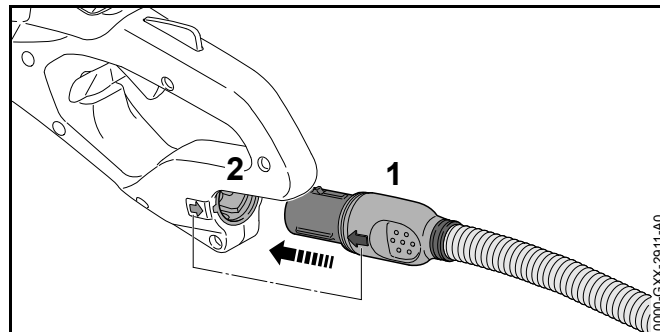


Lungimea cablului de legătură se poate fixa printr-o buclă (1) ?i printr-o buclă (2) de la borsetă (3).

- ▶ Poziționați cablul de legătură în așa mod, încât să fie cât mai scurt ?i să nu împiedice executarea lucrului.

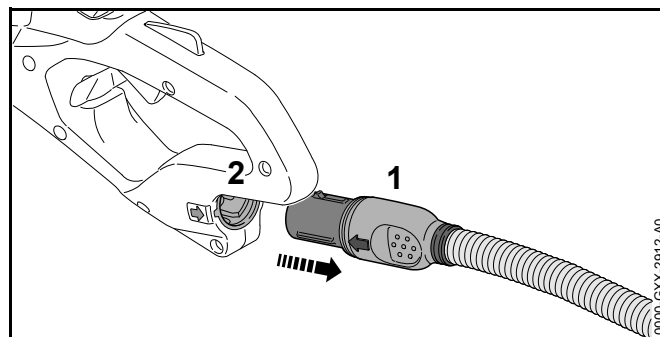
## 7 Băgarea ?techerului cablului de racord ?i apoi scoaterea lui

### 7.1 Băgați ?techerul cablului de racord



- ▶ Poziționați ?techerul (1) cablului de legătură în așa mod, încât săgeata de la ?techerul (1) cablului de racord să se alinieze la săgeata de pe bucșă (2).
- ▶ Băgați ?techerul (1) cablului de racord în bucșă (2).  
?techerul (1) cablului de racord se blochează.

### 7.2 Scoaterea ?techerului cablului de racord



- ▶ Prindeți cu mâna ?techerul (1) cablului de racord.
- ▶ Scoateți din bucșă (2) ?techerul (1) cablului de legătură (racord).

## 8 Pornirea și oprirea foarfecii pentru tuns gard viu

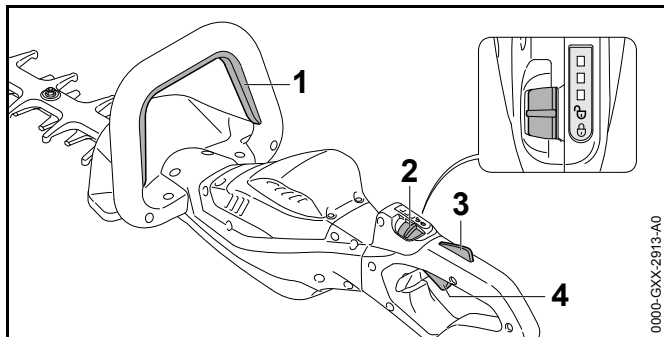
### 8.1 Pornirea foarfecii pentru tuns gard viu




#### AVERTISMENT

Indiferent de ordinea în care sunt apăstate mânerul de comutație și maneta de acționare (de cuplare), foarfeca pentru tuns gard viu accelerează și cuțitele tăietoare se pun în mișcare. În cazul în care este apăsată mai întâi maneta de cuplare și apoi mânerul de comutație, utilizatorul poate pierde controlul asupra foarfecii pentru tuns gard viu. Risc de rănire gravă.


- ▶ Apăsați mai întâi mânerul de comutație și apoi maneta de cuplare.



- ▶ Apăsați și țineți apăsată mânerul de comutație (1).
- ▶ Culisați pârghia de fixare (2) în poziția , folosind degetul mare.
- ▶ Apăsați cu mâna și țineți apăsată blocatorul manetei de acționare (3).
- ▶ Apăsați maneta de acționare (4) cu degetul arătător și mențineți-o apăsată. Foarfeca pentru tuns gard viu accelerează și cuțitele tăietoare se pun în mișcare.

Cu cât apăsați mai mult maneta de cuplare, cuțitele tăietoare au o viteză mai mare.



### 8.2 Oprirea foarfecii pentru tuns gard viu

- ▶ Eliberați mânerul de comutație, maneta de acționare și blocatorul manetei de acționare.
- ▶ Așteptați aprox. timp de 1 secundă, până ce cuțitele tăietoare nu se mai mișcă.
- ▶ În cazul în care cuțitele tăietoare continuă să se miște după aprox. 1 secundă: scoateți din bucată techerul cablului de legătură și adresați-vă unui distribuitor STIHL. Foarfeca pentru tuns gard viu este defectă.
- ▶ Culisați maneta de fixare în poziția 

## 9 Verificarea foarfecii pentru tuns gard viu

### 9.1 Verificarea comenzilor

#### Pârghie de fixare, blocatorul manetei de cuplare și maneta de cuplare

- ▶ Scoateți din bucată techerul cablului de legătură.
- ▶ Culisați maneta de fixare în poziția 
- ▶ Încercați să apăsați maneta de acționare fără să apăsați blocatorul manetei de acționare.
- ▶ Dacă maneta de cuplare (de acționare) poate fi apăsată: nu folosiți foarfeca pentru tuns gard viu și apelați la un distribuitor STIHL. Pârghia de fixare sau blocatorul manetei de acționare sunt defecte.
- ▶ Culisați maneta de fixare în poziția 
- ▶ Apăsați blocatorul manetei de acționare și mențineți-l apăsat.
- ▶ Apăsați maneta de cuplare (de acționare).
- ▶ Eliberați maneta de cuplare și blocatorul manetei de cuplare.

- ▶ Dacă maneta de cuplare (de acționare) sau blocatorul manetei de cuplare sunt greu de acționat sau nu sar în poziția lor inițială: nu folosiți foarfeca pentru tuns gard viu și apelați la un distribuitor STIHL. Maneta de cuplare sau blocatorul manetei de cuplare sunt defecte.

### Mâner de comutație

- ▶ Scoateți din bucșă țecherul cablului de legătură.
- ▶ Apăsăți mânerul de comutație și eliberați-l din nou.
- ▶ Dacă mânerul de comutație este greu de acționat sau nu sare în poziția sa inițială: nu folosiți foarfeca pentru tuns gard viu și apelați la un distribuitor STIHL. Mânerul de comutație este defect.

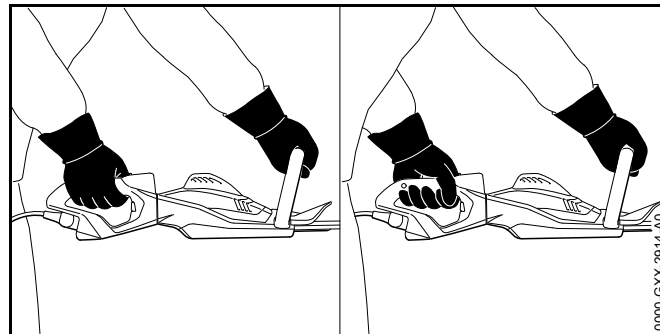
### Pornirea foarfecii pentru tuns gard viu

- ▶ Băgați țecherul cablului de racord.
- ▶ Apăsăți mânerul de comutație și eliberați-l din nou.
- ▶ În cazul în care cuțitele tăietoare s-au mișcat sau se mișcă: nu folosiți foarfeca pentru tuns gard viu și apelați la un distribuitor STIHL. Maneta de cuplare este defectă.
- ▶ Apăsăți blocatorul manetei de acționare și mențineți-l apăsat.
- ▶ Apăsăți maneta de acționare (cuplare) și mențineți-o apăsată.
- ▶ În cazul în care cuțitele tăietoare se mișcă: nu folosiți foarfeca pentru tuns gard viu și apelați la un distribuitor STIHL. Mânerul de comutație este defect.
- ▶ Apăsăți mânerul de comutație și mențineți-l apăsat. Cuțitele tăietoare se mișcă.
- ▶ Dacă cele 3 LED-uri pâlpâie cu culoarea roșie: scoateți din bucșă țecherul cablului de legătură și apelați la un distribuitor STIHL. La foarfeca pentru tuns gard viu există o defecțiune.
- ▶ Eliberați mânerul de comutație. După aprox. 1 secundă, cuțitele tăietoare nu se mai mișcă.

- ▶ În cazul în care cuțitele tăietoare continuă să se miște după aprox. 1 secundă: scoateți din bucșă țecherul cablului de legătură și adresați-vă unui distribuitor STIHL. Foarfeca pentru tuns gard viu este defectă.

## 10 Lucrul cu foarfeca pentru tuns gard viu

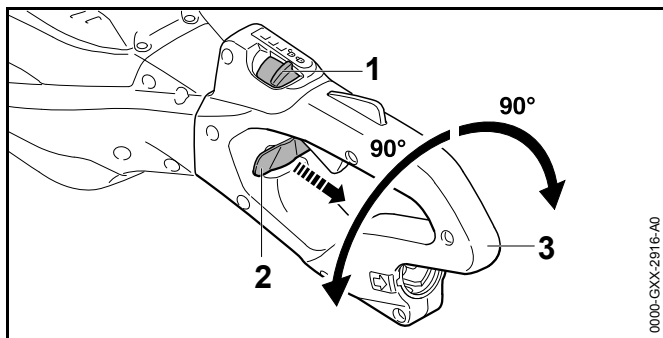
### 10.1 Ținerea și ghidarea foarfecii pentru tuns gard viu




- ▶ Țineți foarfeca pentru tuns gard viu cu o mână pe mânerul de operare, astfel încât degetul mare să cuprindă mânerul de operare.
- ▶ Țineți foarfeca pentru tuns gard viu cu cealaltă mână pe mânerul de prindere astfel încât degetul mare să cuprindă mânerul de prindere.

### 10.2 Rotirea mânerului de comandă

Indiferent de modul de folosire, mânerul de comandă poate fi rotit în 3 poziții.

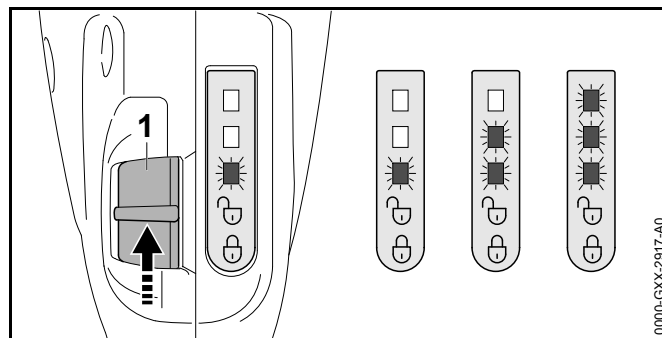



- ▶ Culsați pârghia de fixare (1) în poziția , folosind degetul mare.
- ▶ Trageți afară cursorul blocator (2) și țineți-l.
- ▶ Rotiți mânerul de comandă (3) în sensul mersului acelor de ceasornic sau în sens invers mersului acelor de ceasornic.
- ▶ Eliberați cursorul blocator (2).
- ▶ Rotiți mânerul de comandă (3) în sensul mersului acelor de ceasornic sau în sens invers mersului acelor de ceasornic, până când mânerul de comandă (3) se blochează.

### 10.3 Reglarea treptei de putere

În funcție de modul de folosire, pot fi reglate 3 trepte de putere. LED-urile indică treapta de putere reglată. Cu cât treapta de putere este mai mare, cu atât cuțitele tăietoare se mișcă mai repede.

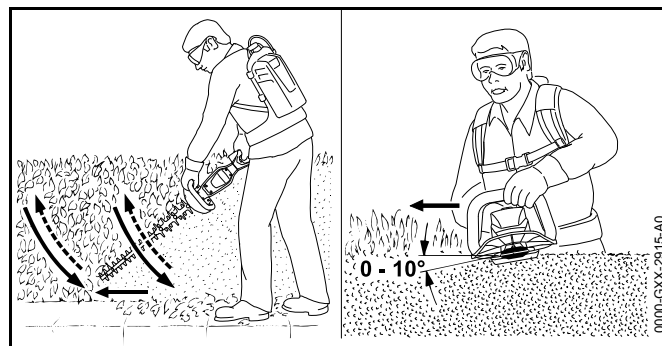
Treapta de putere reglată influențează timpul de funcționare a acumulatorului. Cu cât treapta de putere este mai joasă, cu atât crește timpul de funcționare a acumulatorului.



- ▶ Culsați pârghia de fixare (1) în poziția , folosind degetul mare. LED-urile indică treapta de putere reglată.
- ▶ Împingeți în față pârghia de fixare (1) și lăsați să revină în poziție. Este reglată următoarea treaptă de putere. După a treia treaptă de putere urmează din nou prima treaptă de putere.
- ▶ Apăsăți pârghia de fixare (1) de atâtea ori în față și lăsați-o să revină în poziție, până când este reglată treapta de putere dorită.

### 10.4 Tăierea


- ▶ Îndepărtați crengile și ramurile groase cu o foarfecă pentru ramuri sau cu un motoferăstrău.



- ▶ Pe o parte a gardului viu, ghidați foarfeca pentru tuns gard viu de jos în sus astfel încât să descrieți un arc și tăiați gardul viu.
- ▶ Coborâți foarfeca pentru tuns gard viu fără a tăia gardul viu.
- ▶ Deplasați-o încet înainte, într-un mod controlat.
- ▶ Ghidați din nou foarfeca pentru tuns gard viu de jos în sus astfel încât să descrieți un arc și tăiați gardul viu.
- ▶ Tăiați gardul viu în același mod și pe cealaltă parte.
- ▶ Așezați cuțitele tăietoare pe partea de sus a gardului viu astfel încât cuțitele să formeze un unghi între 0° și 10°.
- ▶ Ghidați foarfeca pentru tuns gard viu în poziție verticală înainte și înapoi, astfel încât să descrieți un arc și tăiați gardul viu.
- ▶ Dacă puterea de tăiere este insuficientă: ascuțiți cuțitele tăietoare.


## 11 După lucru

### 11.1 După lucru

- ▶ Decuplați foarfeca pentru tuns gard viu, împingeți pârghia de fixare în poziția  și scoateți din bucșă ștecherul cablului de legătură.
- ▶ Dacă foarfeca pentru tuns gard viu este udă: lăsați foarfeca pentru tuns gard viu să se usuce.
- ▶ Curățați foarfeca pentru tuns gard viu.
- ▶ Curățați cuțitele tăietoare.
- ▶ Glisați apărătoarea pentru cuțit peste cuțitele tăietoare astfel încât aceasta să acopere complet cuțitele tăietoare.

## 12 Transportarea


### 12.1 Transportul foarfecii pentru tuns gard viu

- ▶ Decuplați foarfeca pentru tuns gard viu, împingeți pârghia de fixare în poziția  și scoateți din bucșă ștecherul cablului de legătură.

- ▶ Glisați apărătoarea pentru cuțit peste cuțitele tăietoare astfel încât aceasta să acopere complet cuțitele tăietoare.
- ▶ Transportați foarfeca pentru tuns gard viu cu mâna pe mânerul de prindere astfel încât cuțitele tăietoare să fie îndreptate spre spate.
- ▶ Dacă foarfeca pentru tuns gard viu este transportată într-un autovehicul: Asigurați foarfeca pentru tuns gard viu, astfel încât aceasta să nu se poată răsturna și să nu se poată deplasa.


## 13 Stocarea

### 13.1 Depozitarea foarfecii pentru tuns gard viu

- ▶ Decuplați foarfeca pentru tuns gard viu, împingeți pârghia de fixare în poziția  și scoateți din bucșă ștecherul cablului de legătură.
- ▶ Glisați apărătoarea pentru cuțit peste cuțitele tăietoare astfel încât aceasta să acopere complet cuțitele tăietoare.
- ▶ Depozitați foarfeca pentru tuns gard viu așa încât să se respecte următoarele condiții:
  - Foarfeca pentru tuns gard viu este depozitată într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
  - Foarfeca pentru tuns gard viu este curată și uscată.


## 14 Curățarea

### 14.1 Curățarea foarfecii pentru tuns gard viu

- ▶ Decuplați foarfeca pentru tuns gard viu, împingeți pârghia de fixare în poziția  și scoateți din bucșă ștecherul cablului de legătură.
- ▶ Curățați foarfeca pentru tuns gard viu cu o lavetă umedă sau cu soluție STIHL pentru îndepărtarea rășinilor.



## 14.2 Curățarea cuțitului tăietor

- ▶ Decuplați foarfeca pentru tuns gard viu, împingeți pârghia de fixare în poziția  și scoateți din bucașă techerul cablului de legătură.
- ▶ Pulverizați soluție de îndepărtare a rășinilor STIHL pe ambele părți ale cuțitelor tăietoare.
- ▶ Băgați techerul cablului de racord.
- ▶ Porniți foarfeca pentru tuns gard viu timp de 5 secunde. Cuțitele tăietoare se mișcă. Soluția STIHL de îndepărtare a rășinilor se distribuie uniform.

## 15 Întreținere

### 15.1 Intervaile de întreținere

Intervaile de întreținere se vor stabili în funcție de condițiile de mediu și condițiile de lucru. STIHL vă recomandă următoarele intervale de întreținere:

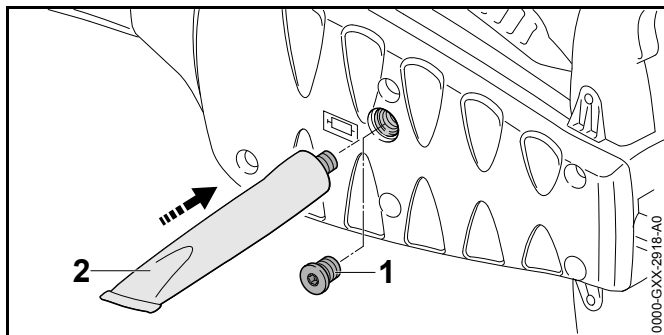
#### La fiecare 50 ore de funcționare

- ▶ Lubrifiați mecanismul de acționare.

#### Anual

- ▶ Solicitați verificarea foarfecii pentru tuns gard viu de către un serviciu de asistență tehnică STIHL.

### 15.2 Lubrifierea mecanismului



- ▶ Deșurubați șurubul de închidere (1).

- ▶ Dacă pe șurubul de închidere (1) nu se poate observa unsoare:
  - ▶ Înșurubați tubul "lubrifiant de angrenaj STIHL" (2).
  - ▶ Presați 5 g de lubrifiant de angrenaj STIHL în carcasa mecanismului de antrenare.
  - ▶ Deșurubați tubul "lubrifiant de angrenaj STIHL" (2).
  - ▶ Înșurubați șurubul de închidere (1) și strângeți-l bine.
  - ▶ Porniți foarfeca pentru tuns gard viu timp de 1 minut. Lubrifiantul de angrenaj STIHL se distribuie uniform.

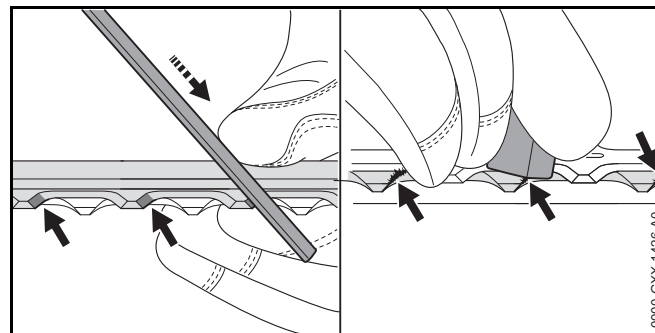
### 15.3 Ascuțirea cuțitului tăietor


STIHL recomandă ascuțirea cuțitelor tăietoare de către un distribuitor STIHL.



Dinții de tăiere ai cuțitului tăietor sunt ascuțiți. Utilizatorul se poate tăia.

- ▶ Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.



- ▶ Ascuțiți fiecare lamă a cuțitului tăietor superior cu o pilă plată STIHL cu o mișcare înspre înainte. În acest sens respectați unghiul de ascuțire,  18.2.
- ▶ Rotiți foarfeca pentru tuns gard viu.
- ▶ Ascuțiți restul lamelor.
- ▶ Debavurați fiecare lamă pornind de jos.
- ▶ Rotiți foarfeca pentru tuns gard viu.
- ▶ Debavurați restul lamelor.

- ▶ Îndepărtați praful rezultat în timpul șlefuirii cu o cârpă umedă.
- ▶ Pulverizați soluție de îndepărtare a rășinilor STIHL pe ambele părți ale cuțitelor tăietoare.
- ▶ Porniți foarfeca pentru tuns gard viu timp de 5 secunde. Cuțitele tăietoare se mișcă. Soluția STIHL de îndepărtare a rășinilor se distribuie uniform.
- ▶ Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

## 16 Reparare

### 16.1 Repararea foarfecii pentru tuns gard viu și a cuțitelor tăietoare

Utilizatorul nu poate repara singur foarfeca pentru tuns gard viu și cuțitele tăietoare.

- ▶ În cazul în care foarfeca pentru tuns gard viu sau cuțitele tăietoare se deteriorează: nu folosiți foarfeca pentru tuns gard viu și apelați la un distribuitor STIHL.

## 17 Depanare

### 17.1 Remediere defecțiuni la foarfeca pentru tuns gard viu și la acumulator

Defecțiune	LED-urile de la acumulator	Cauză	Remediere
La punerea în funcțiune, foarfeca pentru tuns gard viu nu pornește.	1 LED luminează intermitent verde.	Acumulatorul este aproape descărcat.	▶ Încărcați acumulatorul precum cum este descris în manualul cu instrucțiuni al încărcătoarelor STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED luminează roșu.	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	▶ Scoateți din bușă ștecherul cablului de racord. ▶ Lăsați acumulatorul să se răcească sau să se încălzească.
	3 LED-uri pâlpâie cu roșu.	La foarfeca pentru tuns gard viu există o defecțiune.	▶ Scoateți din bușă ștecherul cablului de legătură și băgați-l din nou. ▶ Porniți foarfeca pentru tuns gard viu. ▶ Dacă se aprind în continuare intermitent 3 LED-uri: Nu folosiți foarfeca pentru tuns gard viu și apelați la un distribuitor STIHL.
		Cuțitele tăietoare se mișcă încet.	▶ Pulverizați soluție de îndepărtare a rășinilor STIHL pe ambele părți ale cuțitelor tăietoare. ▶ Dacă se aprind în continuare intermitent 3 LED-uri: Nu folosiți foarfeca pentru tuns gard viu și apelați la un distribuitor STIHL.
	3 LED-uri luminează roșu.	Foarfeca pentru tuns gard viu este prea caldă.	▶ Scoateți din bușă ștecherul cablului de racord. ▶ Lăsați foarfeca pentru tuns gard viu să se răcească.
	4 LED-uri pâlpâie cu roșu.	Defecțiune la acumulator.	▶ Scoateți din bușă ștecherul cablului de legătură și băgați-l din nou. ▶ Porniți foarfeca pentru tuns gard viu. ▶ Dacă se aprind în continuare intermitent 4 LED-uri: Nu folosiți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.

Defecțiune	LED-urile de la acumulator	Cauză	Remediere
		Conexiunea electrică dintre foarfeca pentru tuns gard viu și acumulator este întreruptă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Scoateți din bucsă ștecherul cablului de legătură și băgați-l din nou.</li> <li>▶ Dacă în continuare foarfeca pentru tuns gard viu nu demarează la conectare: Curățați suprafețele de contact ale cablului de racord așa cum este descris în manualul cu instrucțiuni al acumulatorului STIHL AR sau în manualul cu instrucțiuni "borsetă AP cu cablu de legătură".</li> </ul>
		Foarfeca pentru tuns gard viu sau bateria sunt umede.	▶ Lăsați foarfeca pentru tuns gard viu sau acumulatorul să se usuce.
În timpul funcționării, foarfeca pentru tuns gard viu se oprește.	3 LED-uri luminează roșu.	Foarfeca pentru tuns gard viu este prea caldă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Scoateți din bucsă ștecherul cablului de racord.</li> <li>▶ Lăsați foarfeca pentru tuns gard viu să se răcească.</li> </ul>
		Există o defecțiune electrică.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Scoateți din bucsă ștecherul cablului de legătură și băgați-l din nou.</li> <li>▶ Dacă în continuare foarfeca pentru tuns gard viu se deconectează în funcționare: Curățați suprafețele de contact ale cablului de racord așa cum este descris în manualul cu instrucțiuni al acumulatorului STIHL AR sau în manualul cu instrucțiuni "borsetă AP cu cablu de legătură".</li> <li>▶ Porniți foarfeca pentru tuns gard viu.</li> </ul>
Timpul de funcționare al foarfecii pentru tuns gard viu este prea scurt.		Acumulatorul nu este complet încărcat.	▶ Încărcați acumulatorul complet, așa cum este prezentat în manualul cu instrucțiuni al încărcătoarelor STIHL AL 101, 300, 500.
		Durata de viață funcțională a acumulatorului este depășită.	▶ Înlocuiți acumulatorul.

## 18 Date tehnice

### 18.1 Foarfecă pentru tuns gard viu STIHL HSA 94 R, HSA 94 T

- Acumulatori permise:
  - STIHL AR
  - STIHL AP împreună cu "borseta AP cu cablul de legătură"
- Greutatea fără acumulator:
  - HSA 94 R, lungime de tăiere 600 mm: 4,1 kg
  - HSA 94 R, lungime de tăiere 750 mm: 4,4 kg
  - HSA 94 T, lungime de tăiere 500 mm: 3,7 kg
  - HSA 94 T, lungime de tăiere 600 mm: 3,9 kg
  - HSA 94 T, lungime de tăiere 750 mm: 4,1 kg

Durata de funcționare este indicată la [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life).

### 18.2 Cuțitele tăietoare

#### HSA 94 R

- Distanță între dinți: 38 mm
- Lungime de tăiere: 600 mm sau 750 mm
- Unghi de ascuțire: 45°

#### HSA 94 T

- Distanță între dinți: 30 mm
- Lungime de tăiere: 500 mm, 600 mm sau 750 mm
- Unghi de ascuțire: 45°

### 18.3 Nivelurile de zgomot și vibrații

Valoarea K pentru nivelul presiunii sunetului este 2 dB(A).  
 Valoarea K pentru nivelul de putere sonoră este 2 dB(A).  
 Valoarea K pentru valorile de vibrație este de 2 m/s<sup>2</sup>.

#### HSA 94 R, lungime de tăiere 600 mm

- Nivel presiune acustică  $L_{pA}$  măsurat conform EN 60745-2-15: 83 dB(A)
- Nivel putere sunet  $L_{WA}$  măsurat conform EN 60745-2-15: 94 dB(A)
- Valoarea vibrațiilor  $a_{hv}$  măsurată conform EN 60745-2-15
  - Mâner de comandă: 3,1 m/s<sup>2</sup>
  - Mâner de prindere: 3,6 m/s<sup>2</sup>

#### HSA 94 R, lungime de tăiere 750 mm

- Nivel presiune acustică  $L_{pA}$  măsurat conform EN 60745-2-15: 84 dB(A)
- Nivel putere sunet  $L_{WA}$  măsurat conform EN 60745-2-15: 95 dB(A)
- Valoarea vibrațiilor  $a_{hv}$  măsurată conform EN 60745-2-15
  - Mâner de comandă: 3,3 m/s<sup>2</sup>
  - Mâner de prindere: 4,2 m/s<sup>2</sup>

#### HSA 94 T, lungime de tăiere 500 mm

- Nivel presiune acustică  $L_{pA}$  măsurat conform EN 60745-2-15: 84 dB(A)
- Nivel putere sunet  $L_{WA}$  măsurat conform EN 60745-2-15: 95 dB(A)
- Valoarea vibrațiilor  $a_{hv}$  măsurată conform EN 60745-2-15
  - Mâner de comandă: 2,7 m/s<sup>2</sup>
  - Mâner de prindere: 3,8 m/s<sup>2</sup>

#### HSA 94 T, lungime de tăiere 600 mm

- Nivel presiune acustică  $L_{pA}$  măsurat conform EN 60745-2-15: 85 dB(A)
- Nivel putere sunet  $L_{WA}$  măsurat conform EN 60745-2-15: 96 dB(A)
- Valoarea vibrațiilor  $a_{hv}$  măsurată conform EN 60745-2-15
  - Mâner de comandă: 3,1 m/s<sup>2</sup>
  - Mâner de prindere: 4,0 m/s<sup>2</sup>

**HSA 94 T, lungime de tăiere 750 mm**

- Nivel presiune acustică  $L_{pA}$  măsurat conform EN 60745-2-15: 86 dB(A)
- Nivel putere sunet  $L_{WA}$  măsurat conform EN 60745-2-15: 97 dB(A)
- Valoarea vibrațiilor  $a_{hv}$  măsurată conform EN 60745-2-15
  - Mâner de comandă: 3,1 m/s<sup>2</sup>
  - Mâner de prindere: 3,2 m/s<sup>2</sup>

Valorile nivelurilor indicate ale vibrațiilor au fost măsurate conform unei metode de testare standardizate și pot fi folosite pentru compararea aparatelor electrice. Valorile efective ale vibrațiilor ce survin pot să difere de valorile indicate, în funcție de modul de utilizare. Valorile indicate ale vibrațiilor se pot întrebuița pentru o primă estimare a solicitării din punct de vedere al vibrațiilor. Solicitarea efectivă prin vibrații trebuie estimată. Pot fi astfel luați în considerare timpii în care mașina unealtă electrică este deconectat și aceia în care a funcționat însă fără a fi sub sarcină.

Informații referitoare la conformitatea cu Directiva pentru vibrații 2002/44/CE sunt indicate la [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib).

**18.4 REACH**

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

**19 Piese de schimb și accesorii****19.1 Piese de schimb și accesorii**

**STIHL**® Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesorii originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesorilor originale STIHL.

Piese de schimb originale STIHL și accesorii originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

**20 Eliminare****20.1 Foarfecă pentru tuns gard viu**

Informațiile referitoare la eliminare sunt disponibile de la un distribuitor STIHL.

- ▶ Eliminați foarfeca pentru tuns gard viu, accesorii și ambalajele în conformitate cu reglementările relevante și într-un mod care nu afectează mediul.

**21 Declarație de conformitate EU****21.1 Foarfecă pentru tuns gard viu STIHL HSA 94 R, HSA 94 T**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen  
Germania

declară cu toată responsabilitatea următoarele:

- Model: Foarfecă pentru tuns gard viu cu acumulator
- Marca: STIHL
- Tipuri: HSA 94 R, HSA 94 T
- Identificare serie: 4869

este conform cu cerințele Directivelor relevante 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE și 2000/14/CE și a fost creat și produs în conformitate cu versiunile diverselor standarde aplicabile la respectivele date de producție: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 și EN 60745-2-15.

Procedee folosite pentru evaluarea conformității conform Directivei 2000/14/CE, anexa V.

#### **HSA 94 R, lungime de tăiere 600 mm**

- Nivelul măsurat al puterii sunetului: 91 dB(A)
- Nivelul garantat al puterii sunetului: 93 dB(A)

#### **HSA 94 R, lungime de tăiere 750 mm**

- Nivelul măsurat al puterii sunetului: 91 dB(A)
- Nivelul garantat al puterii sunetului: 93 dB(A)

#### **HSA 94 T, lungime de tăiere 500 mm**

- Nivelul măsurat al puterii sunetului: 91 dB(A)
- Nivelul garantat al puterii sunetului: 93 dB(A)

#### **HSA 94 T, lungime de tăiere 600 mm**

- Nivelul măsurat al puterii sunetului: 96 dB(A)
- Nivelul garantat al puterii sunetului: 98 dB(A)

#### **HSA 94 T, lungime de tăiere 750 mm**

- Nivelul măsurat al puterii sunetului: 97 dB(A)
- Nivelul garantat al puterii sunetului: 99 dB(A)

Documentele tehnice sunt păstrate de Departamentul de "Produktzulassung" al ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Anul producției, țara producătoare și codul utilajului sunt indicate pe foarfecă.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de



Thomas Elsner, Șef Gestionare Produse și Servicii

## 22 Instrucțiuni generale de siguranță pentru electrounelte

### 22.1 Introducere

Acest capitol descrie instrucțiunile generale de siguranță formulate în standardul european EN/IEC 62841 pentru electrounelte manuale, acționate cu motor.

STIHL trebuie să reproducă aceste texte.

Indicațiile de securitate precizate la "Siguranța electrică" cu privire la evitarea electrocutărilor nu se aplică produselor cu acumulator STIHL.

#### **AVERTISMENT**

**Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această electrounealtă. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendii și/sau grave răni. Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru a fi folosite ulterior.**

Termenul întrebuițat în cadrul instrucțiunilor de siguranță "Electrounealtă" se referă la electrouneltele utilizate în rețea (cu cablu de rețea) și electrouneltele acționate prin acumulator (fără cablu de rețea).

### 22.2 Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți curățenia la locul de muncă, precum și bunele condiții de luminozitate.** Zonele de lucru aflate în dezordine sau fără luminozitate pot duce la accidente.
- b) **Nu întrebuițați unealta electrică în zone cu potențial exploziv, în spații în care se găsesc lichide inflamabile, gaze sau praf.** Uneltele electrice produc scântei care la rândul lor ar putea aprinde praful sau aburii.
- c) **În timpul utilizării unelei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** În cazul distragerii atenției ați putea pierde controlul asupra aparatului.

### 22.3 Siguranța electrică

- a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să corespundă prizei electrice. Nu se vor aduce modificări ștecherului. Nu întrebuiți adaptorul la ștecher împreună cu electrouneltele cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele electrice corespunzătoare reduc riscul unei eventuale electrocutări.
- b) **Evitați contactul unor părți ale corpului cu suprafețele conductoare, cum ar fi cele ale țevilor, instalațiilor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** Apare un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dumneavoastră devine conducător electric.
- c) **Protejați electrouneltele de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică sporește riscul electrocutării.
- d) **Nu utilizați cablul de alimentare în alte scopuri decât cel corect, pentru a transporta, agăța unealta electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile ale aparatului.** Cablurile avariate sau încurcate cresc riscul electrocutării.
- e) **Când întrebuiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare destinate și pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor destinat spațiilor din exterior reduce riscul electrocutării.
- f) **Atunci când utilizarea unei unelte electrice în mediu umed este inevitabilă, întrebuiți un întrerupător cu protecție la curenți paraziți.** Utilizarea întrerupătorului cu protecție la curenți paraziți reduce riscul electrocutării.

### 22.4 Siguranța persoanelor

- a) **Fiiți vigilenți, acordați atenție la ceea ce faceți și acționați prevăzător atunci când lucrați cu sula electrică. Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul întrebuițării uneltei electrice poate duce la grave răni.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum mască antipraf, cizme de protecție

stabile la alunecare, cască de protecție sau cască antifonică, în funcție de tipul și modul de utilizare a uneltei electrice, micșorează riscul apariției rănilor.

- c) **Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că electrounelta este oprită înainte de a o conecta la sursa de curent electric și/sau acumulator, de a o prinde sau de a o transporta.** Dacă la transportarea uneltei electrice țineți degetul pe comutator sau dacă aparatul este pornit în momentul conectării la sursa de curent electric, pot apărea accidente.
- d) **Înainte de a porni electrounelta îndepărtați uneltele de reglaj sau șurubelnițele.** Prezența unei unelte sau chei la o componentă mobilă a aparatului, poate conduce la răni.
- e) **Adoptați întotdeauna o poziție corectă a corpului. Asigurați o poziție sigură și păstrați-vă permanent echilibrul corporal.** Astfel veți putea avea un mai bun control asupra uneltei electrice în situații imprevizibile.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte lejeră sau bijuterii. Asigurați distanța corespunzătoare față de piesele mobile ale părului, îmbrăcăminte și mânușilor.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung s-ar putea prinde de componentele mobile.
- g) **În cazul în care sunt montate echipamente de scoatere și de colectare a prafului, acestea trebuie conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui aspirator poate reduce pericolele provocate de praf.
- h) **Nu vă lăsați ghidați de un fals sentiment de securitate și nu ignorați regulile de siguranță referitoare la uneltele electrice, chiar dacă sunteți familiarizați cu unealta electrică, în urma unei utilizări frecvente.** Acționarea cu neglijență poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.



## 22.5 Manipularea și utilizarea uneltei electrice

- a) **Nu suprasolicitați utilajul. Folosiți scula electrică potrivită pentru activitatea dumneavoastră.** Cu ajutorul sculei electrice potrivite lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de performanță indicat.
- b) **Nu folosiți electroueltele care au comutatorul defect.** O unealtă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită, prezintă pericol și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele accesorii sau de a scoate din funcțiune aparatul.** Aceste măsuri de precauție împiedică pornirea accidentală a uneltei electrice.
- d) **Nu păstrați electroueltele neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți exploatarea utilajului de către persoane care nu dețin experiență în utilizare sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice prezintă pericol dacă sunt întrebuințate de persoane neexperimentate.
- e) **Uneltele electrice necesită îngrijire. Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se prind, dacă piesele nu sunt sparte sau avariate astfel încât să influențeze funcționarea electroueltei. Piesele avariate se vor repara înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente provin de la unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Mențineți uneltele tăietoare ascuțite și curate.** Uneltele tăietoare cu muchii tăietoare ascuțite întreținute cu atenție se prind mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
- g) **Utilizați electroueltele, unealta de intervenție, uneltele de intervenție etc. corespunzător instrucțiunilor acestora. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Întrebuințarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele special prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare și un control al uneltei electrice în condiții de siguranță în caz de situații neprevăzute.

## 22.6 Manipularea și utilizarea uneltei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoarele recomandate de fabricant.** La un încărcător adecvat unui anumit tip de acumulator, există pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alte acumulatori.
- b) **Întrebuințați numai acumulatori prevăzuți special pentru unelte electrice.** Utilizarea altor acumulatori poate conduce la răni și pericol de incendiu.
- c) **Nu țineți acumulatorul în apropierea agrafelor de birou, monedelor, cheilor, acelor, șuruburilor sau altor obiecte metalice care ar putea duce la formarea de punți cu contactele.** Un scurtcircuit cu contactele acumulatorului poate duce la arderi sau incendii.
- d) **În cazul utilizării necorespunzătoare lichidul din acumulator s-ar putea revărsa. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul ajunge la ochi, apălați la ajutorul unui medic.** Lichidul revărsat al acumulatorului poate duce la iritații sau arsuri ale pielii.
- e) **Nu utilizați un acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot cauza un incendiu, explozie sau rănire.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza explozii.
- g) **Urmați toate instrucțiunile referitoare la încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în manualul de instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și crește riscul de incendiu.

## 22.7 Service

- a) **Pentru repararea uneltei electrice adresați-vă numai personalului calificat de specialitate și numai cu piese originale de schimb.** Astfel se garantează păstrarea siguranței uneltei electrice.
- b) **Nu faceți niciodată service la acumulatorii deteriorați.** Toate lucrările de întreținere a acumulatorului trebuie efectuate doar de către producător sau de unitățile de service autorizate.

## 22.8 Instrucțiuni de siguranță pentru foarfece pentru tuns gard viu

- **Țineți la distanță părțile corpului de cuțitul tăietor. Nu încercați să îndepărtați materialul rezultat din tăiere sau să țineți ferm materialul care trebuie tăiat în timp ce cuțitul se află în mișcare. Îndepărtați materialul prins, rezultat din tăiere, numai când utilajul este deconectat.** Un moment de neatenție la utilizarea foarfecii pentru tuns gard viu poate duce la grave răni.
- **Țineți foarfeca de tuns gardurii vii de mâner, când cuțitul se găsește în repaus. La transportarea sau depozitarea foarfecii de tuns gardurii vii întrebuințați permanent husa de protecție.** Folosirea atentă a aparatului împiedică pericolul de rănire prin cuțit.
- **Țineți unealta electrică pe suprafețele izolate ale mânerului, deoarece cuțitul tăietor poate ajunge în contact cu cablurile electrice ascunse.** Contactul cuțitului tăietor cu un cablu străbătut de curent electric poate pune părțile metalice ale aparatului sub tensiune și duce la electrocutare.